



**Interreg IV Italien - Österreich**  
**Interreg IV Italia – Austria**

**Anleitung zu Berichtswesen und Zahlungsanforderung**  
**Guida all'attività di reporting e richieste di pagamento**

**Lead Partner Seminar I Seminario**  
**Bozen I Bolzano 07.10.2009**

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE

Christian Pichler – Aut. Prov. Bozen Südtirol |  
*Prov. Aut. Bolzano-Alto Adige*



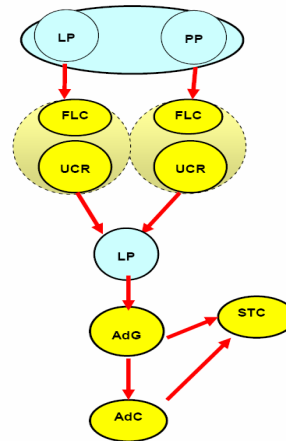
2

**Inhaltsverzeichnis**  
**Indice**

- **Allgemeine Informationen I** *Informazioni generali*
- **Zeitplan I** *Tempistica*
- **Ablauf I** *Procedura*
- **Inhalte des Formulars I** *Contenuto del modulo*
- **Kontaktdaten I** *Riferimenti*



- LP und PP senden Rechnungsunterlagen, -belege an FLC I LP e PP mandano document di spesa al FLC
- Kontrolle FLC und Rücksendung an LP mit Unterschrift RKI *controllo da parte di FLC e trasmissione al LP con la firma dell'UCR*
- LP legt VB Zahlungsanforderung vor I LP consegna la richiesta di pagamento all'AdG
- Wird an GTS weitergereicht, kontrolliert und Daten in Monitoring-System eingegeben I *Documenti sono inoltrati al STC, controllati; i dati vengono inseriti nel sistema di monitoraggio*
- Abschließende Kontrolle durch Bescheinigungsbehörde und Auftrag Zahlung I *Controllo finale da parte dell'Autorità di Certificazione e fatto il mandato di pagamento*



#### Vorzulegende Dokumente

- **FLC:** Ausgabenerklärung mit Belegliste und allen notwendigen Rechnungen, Belegen u.a. Unterlagen I *FLC: dichiarazione spese con elenco documenti di spesa e tutti i documenti necessari (fatture, ecc.)*
- **VB/GTS:** Prüfbericht mit von FLC unterschriebener Belegliste, Zahlungsanforderung inkl. Projektfortschrittsbericht I *AdG/STC: rapporto di controllo con elenco documenti spesa firmato da FLC, richiesta di pagamento incl.; Rapporto di avanzamento del progetto*
- **BB:** Referenzdokument mit ReferenzNr., Zahlungsdatum und Betrag der österr. Kofinanzierung (nur österr. Partner) I *AdC: documento di riferimento con numero, data e importo di riferimento del cofinanziamento austriaco (soltanto per partner austriaci)*



- **Zusendung der Zahlungsanforderung an VB 1. August – 30. November**  
> EFRE Vertrag – Art. 6 (6)  
**Trasmissione della richiesta di pagamento 1 agosto - 30 novembre**  
> contratto FESR – Art. 6 (6)
- **Mögliche Zusendung einer weiteren ZA 1. Jänner – 31. Juli**  
> EFRE Vertrag – Art. 6 (7)  
**possibile trasmissione di ulteriore richiesta 1 gennaio – 31 luglio**  
> contratto FESR – Art. 6 (7)
- **falls keine belegten Ausgaben im Zeitraum, Zusendung Vorschau auf die in nächsten Berichtszeitraum zu erwartenden Betrag Zahlungsanforderung > EFRE Vertrag – Art. 6 (10) | se nessuna spesa è rendicontata nel periodo, invio di rapporto con ammontare previsto per il periodo successivo > Contratto FESR – Art. 6 (10)**
- **Die Zusendung der Unterlagen an die FLC und dessen Kontrolle muss bereits im Vorfeld erledigt sein | la trasmissione dei documenti al FLC e il controllo di questi deve essere concluso prima**



- **Übersendung der Unterlagen (per Einschreiben und E-Mail) | trasmissione dei documenti (lettera raccomandata e via e-mail)**
- **LP ist verpflichtet, die von der VB vorgegebenen Formulare zu verwenden**  
*Il LP è tenuto ad utilizzare i moduli preparati dall'ADG*
- **wesentliche Rolle des LP bei Koordinierung und Monitoring | ruolo fondamentale di coordinamento e monitoraggio del LP**
- **Bericht in italienischer und deutscher Sprache korrekt zu erstellen | Rapporto scritto in modo corretto e comprensibile sia in italiano che in tedesco**
- **Alle Projektpartner rechnen zusammen ab mit einer Zahlungsanforderung und einem Projektfortschrittsbericht | tutti i partner di progetto rendicontano insieme con una richiesta di pagamento e un rapporto di avanzamento del progetto**



#### Werden die Dokumente I *la documentazione* è

- der VB fristgerecht und vollständig vorgelegt und für ordnungsgemäß befunden? I *presentata all'AdG entro i termini fissati in modo completo e giudicata corretta?*

Ja I *si*



Nein I *no*



- VB stellt der BB eine Unbedenklichkeitserklärung für Auszahlung der Fördermittel an LP aus I *AdG comunica all'AdC il proprio "nulla osta" per pagamento dei fondi al LP*
- Die Auszahlung der Fördermittel durch die BB wird eingeleitet I *Il pagamento del finanziamento FESR è avviato dall'AdC*

- VB (GTS) informiert LP über durchzuführende Änderungen I *AdG (STC) informa il LP delle modifiche*
- LP übermittelt korrigierte Unterlagen I *il LP inoltra i documenti corretti*



- Der Bericht besteht aus einer einzelnen Excel-Datei (Tätigkeit + Finanzen), die in folgende Abschnitte unterteilt ist: I *rapporto consiste in un unico documento Excel (attività + finanze) suddiviso in cinque sezioni:*
- Zahlungsanforderung I *richiesta di pagamento*
- Fortschritt I *avanzamento*
- Tätigkeiten I *Attività*
- Indikatoren I *Indicatori*
- Finanzbericht I *Rapporto finanziario*
- Vollständige Übersicht über die vorherigen Finanzberichte I *Quadro completo dei rapporti finanziari precedenti*



## Zahlungsanforderung *Richiesta di pagamento*

- Die gelb unterlegten Felder des Blattes ausfüllen I *compilare i campi in giallo del modulo*
- die eingefügten Informationen werden automatisch von den anderen Sektionen übernommen I *le informazioni inserite vengono copiate automaticamente in altre sezioni*
- Zu tätige Angaben I *inserimenti obbligatori*
- EFRE-Betrag I *importo FESR*
- Angaben zu Partnern I *informazioni sui partner*



## Fortschritt<sup>10</sup> *Avanzamento*

- Allgemeine Informationen I *informazioni generali*
- Verlinkung mit Blatt Zahlungsanforderung I *connessione con foglio richiesta pagamenti*
- Kontaktdaten Ansprechpartner I *informazioni persona di riferimento*



2. Entwicklung der Partnerschaft I *sviluppo del partenariato*
3. Projektbeschreibung (wird auf der Programm-Webseite veröffentlicht) I *sintesi del progetto (va pubblicata sul sito del programma)*
4. Projektfortschritte nach workpackages I *avanzamento delle attività di progetto per WP*
5. Ergebnisse des Projektes I *risultati del progetto*
6. Erworbene Erfahrungen und aufgetretene Schwierigkeiten I *Esperienze acquisite e difficoltà emerse*
7. Durchgeführte Informations- und Publizitätsaktivitäten I *Attività di informazione e pubblicità*



- Beitrag zu den erwarteten Zielen I *contributo agli obiettivi*
- Wirkungen des Programms je nach Priorität I *impatti attesi del Programma in base alla priorità del progetto*
  - **Obbligatorisch auszufüllen bis zum Abschluss des Projektes I**  
*da compilare obbligatoriamente entro la conclusione del progetto*



**Finanzierungsmittel I** *contributi*

- genehmigt I *approvati*
- bisher berichtet I *relativi ai rapporti precedenti*
- gegenwärtig berichtet I *relativi al rapporto attuale*
- noch zu berichten I *relativi ai rapporti futuri*

**Zeitplan für die Abrechnung I** *cronoprogramma per la rendicontazione*

**Kostenkategorien I** *categorie di spesa*

**Workpackages**



- **Auszufüllen ab zweiter Zahlungsanforderung I** *da compilare partendo dalla seconda richiesta di pagamento*
- **Verlinkung mit Blatt Finanzbericht I** *Connessione con foglio rapporto finanziario*
- **Gelbe und grüne Bereiche der Tabellen I** *sezioni in colore giallo e verde delle tabelle*





## Kontaktinformationen <sup>15</sup> *riferimenti*

- **GTS I *STC*:**
  - +39 0471 414990-93
  - [GTS-STC@provincia.bz.it](mailto:GTS-STC@provincia.bz.it)
  
- **Ansprechpartner Zahlungsanforderungen I *persona di riferimento per richieste di pagamento***
  - Christian Pichler 0471 414992, [christian.pichler@provinz.bz.it](mailto:christian.pichler@provinz.bz.it)

**Danke für Ihre Aufmerksamkeit I *Grazie per la Vostra attenzione***

